SII 22.133: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 133. (A.R. No. 133 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA. UḌAIYĀR ŚŌḶAKĒRAḶADĒVA—3rd YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0133

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0133.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This registers a gift of 102 cows by Parāntakaṉ Yādavavīman *alias* Uttamaśōḻa-Malāḍuḍaiyār of the Bhārgava-gōtra for the daily supply of milk and ghee, and an endowment of land for the (other) requirements of the *akkāraḍalai* offering to the god in the day time and rice offering during the *ardhayāma* service, in the temple of Ūruḍaiya-Mahādēvar at Iṟaiyānaraiyūr, a *brahmadēya* in Pānūr-kūṟṟam a division of Malāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḍu. The land seems to have been purchased before endowment, on behalf of the donor by the *sabhā* of the place from a private individual by name Āritaṉ Tiruvaraṅgaṉ Kēśavaṉ of Nallaraiśūr. The details of this transaction are lost as the record stops incomplete towards the end. It may be observed here that the surname (or other name) of the village Iṟiayānaraiyūr is not found in this inscription. It was evidently added in memory of prince Śoḻakēraḷa later on.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] Uṭaiyār coḻakeraḷa**de**varkku yāṇṭu 3-vatu malāṭāna **ja**ṉanāta vaḷanāṭṭu pāṉūr kū(r)〈2〉ṟattu **brahmade**yam Iṟaiyānaraiyūr **sabhai**yom Ivvūr Ūruṭaiya **mahāde**varkku malā(ṭu)〈3〉ṭaiyār **bhārga**vakottirattu parāntakan Iyātavavi-manāṉa Uttamacoḻa malāṭuṭaiyār vaitta A〈4〉kkāraṭalait tiruvamutukkup paḻavarici nānāḻiyum tūpparuppu nānāḻiyum pāl kuṟuṇiyum caṟka〈5〉rai patiṉpalamum neyyamutu Uḻakkaraiyum Aṭaikkāyamutu pākku nālum Ilaiyamutu pattum At〈6〉tacā-mattiruvamutukku Arici nānāḻiyum porikkaṟiyamutum neyyamutu Āḻ¿a?〈ā〉kkum Aṭaikkāyamu(tu)〈7〉 pākku nālum Ilaiyamutu pattum Āka Ittaṉaiyilum Ippālamu-tukkum neyyamutukkum Uṭaiyā(r)〈8〉 Ivvuttamacoḻa m¿ā?〈a〉lāṭuṭaiyār vaitta pacu nūṟṟiraṇṭu nūṟṟiraṇṭi(l) nikki niṉṟa tiruvamu(tu)〈9〉kaḻukku nimantañ ceyta pūmi Ivvūr kiḻpiṭākai nallaraicūrkkuḻattukkiḻ kaḻaniyuḷ taṉiyāka〈10〉 nilam Āritan tiru-varaṅkaṉ ke(ca)vanpakkal **sabhai** vilaikoṇṭu naṉceyum puṉceyum〈11〉 [6+] nattamum Ittiruvaraṅkan kecava(nuk=ku) Innallaraicūrkkuḻattu **sa**p**ai**yo

Commentary

〈11〉 ***sapaiyo***. Stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 22.133 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 108–109, item 133.